



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 320**

**Seduta del                      Sitzung vom**

**29/04/2015**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
DOTT. LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SCUOLA MEDIA ADA NEGRI OPERE DI ADEGUAMENTO DELL'EDIFICIO ALLE NORMATIVE VIGENTI - OPERE COMPLEMENTARI COPERTURA**

**MITTELSCHULE "ADA NEGRI" - ARBEITEN ZUR ANPASSUNG DES GEBÄUDES AN DEN GELTENDEN GESETZESBESTIMMUNGEN - ERGÄNZUNGSARBEITEN FÜR DAS DACH**

**APPROVAZIONE PERIZIA SUPPLETIVA E DI VARIANTE N. 1 MAGGIORE SPESA DERIVANTE DI EURO 44.610,22 - CAP. 103004/91, CDC 32**

**GENEHMIGUNG DES ZUSATZ- UND VARIANTENPROJEKTS NR. 1 - DARAU ENTSTEHENDE MEHRAUSGABE VON 44.610,22 EURO - CAP. 103004/91, CDC 32**

Premesso che con Determina n. 2257 del 04/12/2008 e successiva integrazione con determina n. 1672 del 26/08/2009 è stato affidato al Dott. Ing. Caludio SCANAVINI di Bolzano l'incarico per la progettazione relativa alle opere architettoniche, opere edili, opere elettriche, opere strutturali e coordinamento sicurezza in fase progettuale per adeguare la struttura alle normative vigenti, della Scuola Media "ADA NEGRI" di Bolzano;

che con deliberazione della Giunta Comunale n. 416 del 08/06/2011 il progetto esecutivo è stato approvato in linea tecnica;

con successiva Determinazione dirigenziale n. n. 2189 del 13/3/2014 è stato approvato il verbale di aggiudicazione dei lavori all'Impresa ITI Impresa Generale S.p.A. di Modena e che in data 21/05/2014 è stato firmato il contratto n. 163/2014 LL.PP. con inizio lavori in data 04/06/2014 ed ultimazione in data 09/12/2014 con 60 gg per le finiture non funzionali all'opera.

Che durante i lavori si è verificato un peggioramento repentino delle infiltrazioni dalla copertura che di fatto impedivano il completamento delle lavorazioni di posa controsoffitti Rei presso alcune aule site al 2° piano dello stabile da parte dell'impresa I.T.I. e se non eliminate, provocavano il deterioramento della struttura con possibili ripercussioni sulla sicurezza di parte della stessa, e con deliberazione della Giunta comunale n. 715 del 29/10/2014,

l'amministrazione dava atto che trattandosi di lavori complementari ai sensi dell'art. 57 comma 5, lettera a), potevano essere aggiudicati mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, purchè aggiudicati all'operatore economico che esegue l'opera;

approvava il progetto esecutivo delle opere complementari ai lavori per l'adeguamento alle normative vigenti della scuola media Ada Negri a Bolzano, redatto dal dott. Ing. Claudio Scanavini. progetto Prot. n. 68773 del 14.10.2014 incaricandolo con determinazione dirigenziale n.11337 del 15/12/2014 della progettazione definitiva ed esecutiva, della direzione lavori, coordinamento sicurezza in fase esecutiva e contabilità lavori

affidava l'esecuzione delle opere complementari ai lavori per l'adeguamento alle normative vigenti della scuola media Ada Negri a Bolzano all'Impresa I.T.I. Impresa Generale di Trento per l'importo complessivo di Euro € 300.482,86 (oneri per la sicurezza ed IVA 22% compresa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2257 vom 04/12/2008, und folgende Auftragergänzung mit Verfügung Nr. 1672 vom 26/08/2009 wurde Dr. Ing. Caludio SCANAVINI aus Bozen mit der Ausarbeitung der architektonischen Planung, Baumeisterarbeiten, Planung der Elektroanlage, Tragkonstruktionen und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Arbeiten zur Anpassung der Mittelschule „ADA NEGRI“ in Bozen an die Rechtsvorschriften beauftragt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 416 vom 08.06.2014, ist das Engültiges Projekt genehmigt worden.

Mit nachträglicher Verfügung Nr. 2189 vom 13.03.2014, ist das Protokoll für die Auftragserteilung an dem Unternehmen I.T.I. Impresa Generale S.p.A. aus Modena genehmigt worden und am 21.05.2014 ist der Vertrag Nr. 163/2014, mit Protokoll Beginn der Arbeiten am 04/06/2014 und Fertigstellungsbescheinigung am 09/12/2014 mit den 60 Tagen für die Fertigstellungsarbeiten, unterzeichnet worden.

Während der Bauarbeiten wurde festgestellt dass, es eine plötzliche Verschlechterung der Wasserinfiltrationen beim Dach gab. Das Unternehmen I.T.I. konnte dadurch die Montage der Brandschutzdecke in einigen Klassenräumen im 2. Stock nicht fertig stellen. Wenn die Wasserinfiltrationen nicht beseitigt werden, kann es zu einer Beschädigung der Struktur kommen welche sich auf die Sicherheit dieser auswirkt. Auf Grund dieser angeführten Gründe die Verwaltung mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 715 vom 29.10.2014

bestätigte, dass es sich laut Art. 57 Komma 5, Buchstabe a) um Ergänzungsarbeiten handelt, können die Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichungspflicht der Ausschreibung vergeben werden. Voraussetzung ist, dass die Arbeiten an den bereits vor Ort arbeiteten Unternehmen vergeben werden genehmigte das Ausführungsprojekt für die Ergänzungsarbeiten der Anpassung an den geltenden Bestimmungen der Mittelschule Ada Negri, das vom Dr. Ing. Claudio Scanavini ausgearbeitet wurde. Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 68773 vom 14.10.2014 beinhaltet und mit Verfügung des leitenden Beamten Nr 11337 vom 15.12.2014 erteilte dem dott. Ing. Claudio Scanavini den Auftrag für das Endgültigeund Ausführungsprojektierung, die Bauleitung, die Buchhaltung und Sicherheitkoordinierung in den zwei Phasen.

Erteilte den Auftrag für die Ausführung der Ergänzungsarbeiten der Anpassung an den an den geltenden Gesetzesbestimmungen der Mittelschule Ada Negri in Bozen, an das Unternehmen I.T.I. aus Modena zu einem Gesamtbetrag von Euro 300.482,86 (Sicherheitskosten und 22 % MwSt inbegriffen), erteilen wurde.

Il verbale di inizio dei lavori per le opere complementari da parte dell'Impresa ITI Costruzioni Generali è stato firmato in data 02/02/2015 che i lavori sono in corso di svolgimento.

vista l'allegata relazione del responsabile di progetto;

preso atto che per cause impreviste ed imprevedibili di cui all'art. 132, comma 1b. ed eventi inerenti alla natura e specificità dell'opera di cui all'art.132 comma 1c, del D. Lgs. n. 163/06, si rende necessaria una variante in corso d'opera nonchè la stipula di alcuni NP non compresi nell'EPU di contratto ma necessari al perfezionamento dell'opera stessa;

l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente perizia suppletiva e di variante ammonta a:

maggiori lavorazioni	€	36.565,75	Mehrarbeiten
I.V.A. 22%	€	8.044,46	MwSt 22%
<b>importo totale</b>	<b>€</b>	<b>44.610,21</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

Il quadro economico complessivo finale risulta così riassunto:

contratto	€	246.297,43	Vertrag
1^ perizia	€	36.565,75	1. Zusatzprojekt
<b>totale</b>	<b>€</b>	<b>282.863,18</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

Tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo.

La perizia comprende oltre alla relazione tecnica i seguenti ulteriori documenti:

- verbale di concordamento nuovi prezzi nr. 1;
- analisi dei nuovi prezzi;
- quadro di raffronto;
- relazione del direttore lavori
- atto di sottomissione

visto il progetto di perizia ed il verbale di concordamento nuovi prezzi n.1 consegnata in data 22/04/2015, ai quali si rinvia "per relationem", depositati agli atti dell'Ufficio Edilizia Scolastica;

visto il verbale di concordamento Nuovi Prezzi nr. 1 del 31/03/2014 consegnato in data 22/04/2014, con il quale il direttore dei lavori Dott. Ing. Claudio Scanavini ed il Sig. Emanuele Casarini

Das Übergabeprotokoll der Arbeiten für die Ergänzungsarbeiten wurde am 02/02/2015 von der Firma ITI Costruzioni Generali untergezeichnet. Die Arbeiten werden derzeit durchgeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den beiliegenden Bericht des Projektsteuerers.

Gesehen dass, aus neue Gesetze oder Verordnungen laut Art. 132 Komma 1.b, aus unvorhergesehene und unvorhersehbare Gründe und aus Unvorhersehbarkeit wie laut Art. 132, Komma 1 c., aus Varianten zur Verbesserung der Qualität und der Funktionalität des Bauwerks laut Art.132 Komma 3 des D. Lgs. Nr. 163/06, es notwendig ist, im Zuge der Arbeiten ein Varianteprojekt zu erstellen, sowie das erstellen einiger Neupreise, welche nicht im Einheitspreisverzeichnis des Vertrags enthalten sind, jedoch notwendig für die Durchführung der Arbeiten sind.

Der Betrag der Mehrarbeiten des Varianten- und Zusatzprojektes beläuft sich auf:

Der Gesamtaufwand lässt sich folgendermaßen zusammenfassen:

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel und daher ist keine Abfassung eines Zusatzaktes notwendig.

Das Variantenprojekt umfasst neben dem technischen Bericht folgende Unterlagen:

- Protokoll über die Vereinbarung von neuen Einheitspreisen Nr. 1;
- Analysen der neuen Einheitspreisen;
- Vergleichsaufstellungen der Ausgabe;
- Bericht des Bauleiters
- Zusatzvertrag

das Projekt und das Protokoll über die Vereinbarung von neuen Einheitspreisen nr.1 übergeben am 22/04/2015 die im Amt für Schulbau zur Einsichtnahme aufliegt und auf welche ausdrücklich Bezug genommen wird.

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der neuen Preise Nr. 1 vom 31/03/2014, vorgelegt am 22/04/2014 und mit welchen der Bauleiter Dr. ing. Claudio Scanavini und Herr Emeneue

dell'impresa ITI Costruzioni Generali di Modena, assuntrice delle opere di cui all'oggetto della presente delibera, hanno concordato i Nuovi Prezzi non compresi nell'EPU di contratto;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili il completamento dei lavori;

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

**LA GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti  
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa :

**1)** di approvare, la perizia suppletiva e di variante n. 1, comprendente gli atti elencati nelle premesse, redatta dal progettista e direttore lavori, dott. Ing. Claudio Scanavini, relativa ai lavori complementari ai lavori per l'adeguamento alle normative vigenti della scuola media Ada Negri a Bolzano;

**2)** di concedere 15gg naturali consecutivi di termine suppletivo per le lavorazioni di perizia fissando la nuova data di ultimazione per il 18/05/2015

**3)** di approvare, la maggiore spesa derivante, per totali Euro **44.610,22** di cui Euro 36.565,75 per lavori ed Euro 8.044,46 per I.V.A. 22%;

**4)** di affidare i lavori oggetto della presente perizia, all'impresa ITI Costruzioni generali di Mantova, alle condizioni di cui al contratto principale n. 178/2014;

**5)** di approvare l'allegato verbale di concordamento nuovi prezzi nr. 1,

**6)** di dare atto che non è necessaria la stipulazione di atto aggiuntivo, in quanto l'importo di contratto non supera il quinto d'obbligo;

**7)** di approvare, impegnare ed assegnare la spesa complessiva di Euro **44.610,21** secondo lo schema allegato,

**8)** sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

Casarini der Firma ITI Costruzioni Generali aus Modena, Übernehmerfirma der Arbeiten, laut Gegenstand des vorliegenden Beschlusses, die neuen Preise vereinbart haben, welche nicht im Einheitspreisverzeichnis des Vertrages enthalten waren.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung der Feststellung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

All dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

**b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT  
einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

**1)** das vom Projektant und Bauleiter Dr. Claudio Scanavini ausgearbeitete Zusatz- und Variantenprojekt Nr. 1 einschließlich der Ergänzungsarbeiten der Anpassung an den an den geltenden Gesetzesbestimmungen der Mittelschule Ada Negri in Bozen zu genehmigen.

**2)** Für die Fertigstellung der Zusatzarbeiten werden weitere 15 Kalendertage gewährt. Der neue Fertigstellungstermin ist der 18./05/2015.

**3)** Die daraus entstehende Mehrausgabe von insgesamt **44.610,22** Euro werden genehmigt, wovon 36.565,75 Euro auf die Arbeiten und 8.044,46 Euro auf MwSt. 22% fallen.

**4)** Die Ausführung der Arbeiten des vorliegenden Variantenprojektes werden dem Unternehmen ITI costruzioni generali aus Modena zu den im Hauptvertrag Nr. 178/2014 angegebenen Bedingungen übertragen.

**5)** Das beiliegende Vereinbarungsprotokoll neuer Preise Nr.1 wird genehmigt,

**6)** Es wird bestätigt, dass der Betrag der Mehrarbeiten in das Pflichtfünftel fällt und daher der Abschluss eines Zusatzvertrags nicht erforderlich ist.

**7)** Die Gesamtausgabe von **44.610,21** Euro wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen, zu zweckbinden und zu teilen

**8)**Die Genehmigung der durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

**9)** di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.

**9)** Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale**  
**Der Generalsekretär**

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 04/05/2015 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 04/05/2015 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 29/04/2015 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 29/04/2015 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen, .....

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden